

PHILIPPIANS
TE PAS PAUL KINAA TAMA
TE LOTU I FILIPAI
TE HAKATAAKOTO
TE PAS NEI

Tepas Paul kinaatama i Filipai ni sissii kinaatama telotu mua Paul ni hakamasike i Masedonia; teenaa se matakaaina e takoto ilaro teroorosi te kaaman Rome. Te aposol nei ni sissii tana pas nei i tana saaita ni moe iloto te hare karapusi. I te saaita naa raa, aaraa tama elotu laatou hakapaa ni ffuri no taratara hakallika iaa ia, teenaa tana manava ni hakallika iloo i te kau taratara hakallesi kutarataraina iloto telotu i Filipai. Tevana iaa iloto tepas nei raa, Paul e taratara itana hiahia aa itetaukareka tana manava, iaa ia e iloa hakaraaoi iloo i Jesus Christ.

Paul ni maanatu ki sissii tana pas nei kinaatama telotu i Filipai ki taratara ake i tana hiahia, i naa tama naa ni kkave ake ana mane i tana saaita ni noho see hai mee. Iloto tana pas nei raa, Paul e hai ake kinaatama naa ki sei iloo kitiiake naa lotu laatou. Laatou ki see ssopo naa manava laatou maa iaa ia e moe iloto te hare karapusi, aa maa i naa haa eo ettiri ilaatou. Aia e hai atu kittaka laatou ma tetiputipu Jesus e meeme seemu, aa ki see sosorina tautari naa tama naa kinaa vana hakatannata laatou eoti manava ai. Aia e hakasua ake kinaa tama naa maa te ora laatou iloto Jesus Christ raa, teenaa se taukareka

e hookina ake TeAtua i tana manava aroha ilaatou. Te ora naa ni hookina ake TeAtua ilaatou elotu maaoni; see mee maa ilaatou nitautari ki naa Loo naa Jew. Paul e sissii no taratara ake ite hiahia ma telaaui TeAtua e hookii ki naa tama e ttaka ma Christ.

Te pas nei e llasi ana taratara i naa tiputipu pee ko te manava hiahia, manava see ppore, te nnoho ma te manava tokotasi, aa te nnoho hakalavatoa iloto te lotu ma te ora naa tama TeAtua. Te pas nei e taratara hoki i te llee te manava Paul i naa tama TeAtua e nnoho i Filipai.

Naa takkoto naa taratara iloto te pas nei

Te hakataakoto te pas nei 1.1–11

Naa vana ni ssura i Paul 1.12–26

Te ora iloto Christ 1.27–2.18

Naa vana ki haia Timothy ma Epafroditus 2.19–30

Naa taratara hakaapo i naa tama hakallika ma naa haaeo ma ki ssura 3.1–4.9

Paul ma ana soa i Filipai 4.10–20

Naa taratara hakaoti 4.21–23

¹ Anau Paul, maaua ma Timothy nitama e heheuna maa Jesus Christ.✧

Maaua e sissii atu te pas nei ki kootou naa tama hakkaatoa TeAtua e nnoho i Filipai, kootou naa tama e hakatina i Jesus Christ, aa ma naa tama hakamaatua telotu ma naa tama e tokonaki ki naa heuna telotu:

² Nau etaku maa TeAtua taatou Tamana, ma TeAriki Jesus Christ kiroorosi hakaraaoi ki kootou ki nnoho laaoi kootou.

Paul e taku maa naa tama i Filipai

✧ 1.1 Acts 16.12

³ Nau maraa etaratarahiahia itaku Atua itekau saaita nau emaanatu kikootou; ⁴ aa itekau saaita nau etaku maa kootouraa, nau etaku kahiahia ⁵ ite ara kootou nitokonaki mai kiaa nau iaku hakahea te Lono Taukareka, kaamata mai iloo ite aso mua no tae mai kite ssao nei. ⁶ Nau e iloa hakaraaoi iloo maa TeAtua, Ttama nikaamata te heheuna taukareka iloto naa ora kootou, maki heheuna peenaa ikootou kittonu hakaoti naa ora kootou ite aso Jesus Christ maki ahemai. ⁷ Kootou etakkoto peenaa iloto taku hatumanava, teenaa e hanotonukoi ma tellee taku manava ikootou. Ite aa ikootou nitokonaki hakapaa mai kiaa nau ite heuna TeAtua nikaumai kiaa nau ite saaita nei, i aa nau e moe iloto te hare karapusinei aa itaku saaita hoki nitaka ihaho kahakahea te hakamaaoni te Lono Taukareka kiilloa hakaraaoi naa tama elotu. ⁸ TeAtua e iloa iaanau, aa elavaa tetaratara atu maa nau etaratara maaoni, teenaa itaku saaita etaratara ma tellee taku manava ikootou nei raa, teenaa setiputipu e au ite manava Jesus Christ tana tino.

⁹ Nau etaku peelaa maa te manava laaoi kootou itelaatama kitipuake lokoi, teenaa kiilloa maaoni kootou itetiputipu etonu aa kihakamattoni kootou inaa vana kootou e hai. ¹⁰ Teenaa kiilotia kootou tetiputipu teelaa e taukareka. Aa ite aso Christ maki ahemai raa, naa ora kootou maki mataffua aa kootou maki see hai sara. ¹¹ Naa ora kootou maki kaatoa ki naa tiputipu ettonu maaoni teelaa Jesus Christ soko la elavaa te kauatu. Naa vana nei e ssura ki hakanau te henua ite haimahi TeAtua.

Te ora maaoni e taka ma Christ

¹² Akutaaina ma akukavenei, nau e hiihai maa kootou kiilloa maa telopo tama ni usuhia ka oomai noilloa hakaraaailoo ite Lono Taukareka ilaatou nikkite inaa vana ni ssura iaa nau. ¹³ Ite saaita nei raa, naa wasi katoo ite hare karapusinei ma aaraa tama hakkaatoa ite kina nei kuilloa maa nau e tauhia ite hare karapusinei iaa nau setama e heheuna maa Christ. ¹⁴ Aa iaa nau e moe ite hare karapusinei raa, te mahiana naa taaina ma naa kave taatou ku ffuri no taaohi hakaraaailoo ki naa hakataakoto laaou i TeAriki. Teenaa te seepore laaou naa e tipu ake lokoi inaa saaita laaou e hakaeta naa taratara TeAtua.

¹⁵ Ni maaoni, aaraa tama ilaatou ni hakaeta naa tiputipu Christ ilaatou e manava hakallika iaa nau, aa naa tama naa e mee koi ma ki hakatauttau laaou ma aaraa tama. Aaraa tama iaa e hakaeta ma te hakataakoto e tonu maaoni. ¹⁶ Naa tama naa e hakaeta te Lono Taukareka raa ma te manava laaoui, ilaatou e illoa maa TeAtua nikaumai te heuna nei ki hakaeta nau te hakamaaoni te Lono Taukareka.

¹⁷ Aaraa tama iaa see hakaeta naa tiputipu Christ ma te hakataakoto e tonu. Naa tama naa e hakaeta are ma naa manava kailallao, e fiffai koi maa telopo haaeo ki ssura iaa nau itaku saaita e moe iloto te hare karapusinei.

¹⁸ See hai vana esara! Nau e hiahia koi ite tiputipu naa. Niaaina maa e tarataraina maa te hakataakoto e tonu aa seai maa see tonu, te tiputipu Christ koi ki tarataraina kite henua. Nau ma ki taka koi ka hiahia, ¹⁹ ite aa iaa nau

☆ 1.13 Acts 28.30

e iloa maa nau maki hakasaoria, teenaa ikootou etaku peenaa iaanau aa iTeAitu Jesus Christ etokonaki kiaa nau. ²⁰ Nau enoho hakaraaoiiloo kammata kisee napa nau iakuvana emee nei, teenaa itessaonei aa inaasaaita katoou, nau kiseaiiloo kippore tetarataraina a nau naa tiputipu Christ. Teenaa, niaaina maa nau koi ora aa seai maa nau ku oti te mate, Christ ma ki hakanauria iaku vana katoou emee. ²¹ Ite aa, Christ naa kotaku ora. Aa kimee nau emate, temeenaa etaukareka iaa. ²² Tevanaiaa kimee maa nau koinoho rooroa ake itemaarama nei, teenaa emee maa nau maki mee telopo heuna etaukalleka maa Christ. Teenei nauraa kusee iloa maa tetiputipu hea teelaa etaukareka. ²³ Nau kusee iloa iaku hurihuri inaa hakataakoto eluane. Nau ehiihaiiloo makitiiake nau te ora itemaarama nei, kihano nau nonoho ma Christ, iteenaa temee etaukareka iloo iaanau; ²⁴ tevanaiaa itevasi kilavaa nau tetokonaki kikootou raa, etaukareka maa nau kinoho rooroa ake itemaarama nei. ²⁵ Nau e iloa hakaraaoiiloo itemeenai, teenaa nau maki noho rooroa ake iloo itemaarama nei. Nau maki noho ake iloo ma kootou, ki hakattipu ake naa manava kootou ki fiafia kootou. ²⁶ Teenaa, itaku saaita maki ahe atu hoki kikootou raa, kootou maki hai ahu iaanau, ite aa inaa ora kootou e hakaapaa ma Jesus Christ.

²⁷ Te mee hakamaatua raa, teenaa te tiputipu naa ora kootou kihanotonu ma inaa kauatu naa taratara te Lono Taukareka Jesus Christ raa kitautari kootou. Aa kimee nau elavaa te hanatu no mmata ikootou raa, nau maki iloa

maa kootou etuummau ma te hakataakoto tokotasi, aa maa kootou eheheuna hakapaa kiilloa hakaraaoiiloo te henua ite Lono Taukareka. ²⁸ Kootou see mattaku i naa tama teelaa e hakatauttau ma kootou; kootou kiseaiiloo kippore. Naa tama naa makikkite maa laa-tou seettae kikootou, iteelaa ko TeAtua raa etokonaki kikootou kihaimahi kootou iaruna laa-tou. ²⁹ Ite aa, i TeAtua nihiihai maa kootou kihaia kootou naa heuna Christ, see mee maa kootou e illoa koi iaa Ia; kootou e hakallono isu hoki i kootou etautari kiaa Ia. ³⁰ Teenei taa-tou kullave hakapaa i naa haaeonei. Teenei ko naa haaeonei koi nikkite kootou e haimai ma nau imua, aa teenei ko illono kootou iaku hai ite saaita nei. ☆

2

Naa tiputipu Christ

¹ Naa ora kootou iloto Christ e mee kootou kilotu haimahi iaa Ia, aa tanalaa oi e haka aneane ki kootou. Kootou e ttaka hakapaa ma TeAitu TeAtua, teenaa e manava laa oi ai kootou kamanava alloha kootou itelaatama. ² Ki mee maa naa mee nei e maa oni, nau e hiihai maa kootou ki mee kihiahia maa oni nau inaan noho kootou ma te maanatu tokotasi, te manava laa oi tokotasi, aa kootou ki meeme hakapaa ma te hakataakoto tokotasi. ³ Kootou ki see mee nivana maa kootou ma ki akottia naa manava kailallao kootou naa, aa maa kootou e mee makikkite naa tama maa kootou ni tama maa oni. Kootou ki meeme seemuu, aa kootou ki m mata maa aaraa tama e taukalleka are

☆ **1.30** Acts 16.19-40

i kootou. ⁴ Kootou ki matamata i naa takkoto naa hakataakoto aaraa tama, see mee maa kootou e mannatu koi ki naa hakataakoto kootou soko kootou. ⁵ Temanava teelaa kitauhia kootou raa, teenaa kote manava nitaka ma Christ:

⁶ Ttama naa kunaa taka mai iloo ma te tiputipu TeAtua, tevana iaa Ttama naa ni see ffuti maa Ia e ssau koi ma ko TeAtua.

⁷ Ttama naa ni tuku tana tino kilaro, teenaa no toa a Ia te tiputipu te tamavare teelaa e heheuna maa telaa tama.

Ttama naa ni huri no mee ma se tama te maarama nei, teenaa no hakasura iho ma te tiputipu te tamavare.

⁸ Ttama naa se tama nitaka seemuu, aa a Ia ni taka ka hakannoo ki naa taratara TeAtua no tae ki tana mate,

teenaa ko tana saaita ni tuukia ki te kros no mate.

⁹ Teenaa ko tana vana ni toa TeAtua no hakanohoria ma se tama hakamaatua itelani,

teenaa kauake iloo a Ia tanainoa hakamaatua, elasiare inaa inoa hakkaatoa. ¹⁰ Aa

teenaa, naa tama katoo itelani, naa tama ite kerekere nei, aa ma naa tama katoo ite henua poouri ilaro raa

ma ki ttuu katoo ki naa turi laatou no lotu ki te inoa Jesus.

¹¹ Naa tama naa hakkaatoa ma ki taratara i naa karamata te henua maa Jesus Christ ko TeAriki,

teenaa ki hakanau te henua i TeAtua Tamana.✧

Kootou ki maasina pee ko naa hetuu

¹² Aku soa nei, i taku saaita ni nnoho taatou raa, kootou maraa e hakannoo lokoi ki aku taratara e kauatu kikootou. Teenaa e taukareka iloo maa i te saaita nei raa, kootou ki hakannoo hoki peenaa kiaa nau, niaaina maa nau ku see noho ma kootou. Kootou kilotu ka heheuna hakappuru iloo kikaatoa atu te tiputipu TeAtua iloto naa ora kootou, ¹³ i te aa, i TeAtua e heheuna peenaa iloto naa ora kootou ki fiffai kootou aa kilavaa kootou te hakannoo ki tanatino hakataakoto.

¹⁴ Inaavana kato kootou emee, kootou ki see heheuna kataumaruu itelaa tama aa kootou ki see manava hakattau itelaa tama. ¹⁵ Kootou kisosorina peenaa ki see haisara kootou aa kimataffua naa ora kootou, emee pee ko naa tamalliki TeAtua ettonu maaoni teelaa ennoho iloto te maarama nei essura tekau tiputipu seettonu, aa ettaka naa tama haisara. Naa tama i te maarama nei kikkite inaa maasina naa ora kootou inaa ttaka kootou iloto laatou, emee pee ko naa maarama mai telani inaa maasina naa hetuu, ☆ ¹⁶ teenaa ko inaa hakahea kootou naa taratara e hakasura te ora. Ki mee kootou emee peenaa, teenaa nau ma ki hai mee teelaa ma ki hakatanata ai nau i kootou i te aso Christ ma ki ahemai. Te tiputipu kootou naa ma ki huriake peelaa maa nau ni see naenaevarekoi i aku heuna kato ni mee i kootou.

¹⁷ Telotu kootou naa emee ma se mee kootou e hakaara ki TeAtua, aa niaaina maa takuttoo etoa nonniniatu ki hakapaa ki naa lotu kootou e hakaara naa raa, nau ma ki hiahia koi ma

☆ 2.15 Deut 32.5

kootou. ¹⁸ Peelaa hoki, kootou ki fiaffia hakapaa ma nau.

Timothy maa Epafroditus

¹⁹ Kimee maa TeAtua e hiihai raa, nau e hiihai maa nau kilavaa te heunatia atu nau Timothy kikootou inaa aso nei koi. Teenaa taku manava ma ki taukareka i ana hakaema ite nnoho kootou ite kinanaa. ²⁰ Aia naa kotetama koi tokotasi teelaa emanava pee

ko nau, e hiihai iloo maa ia ki tokonaki kikootou.

²¹ Aaraa tama hakkaatoa e anaana koi kimee naa vana laatou sokolaatou, see hai mannatu ma ki haia laatou naa vana Jesus Christ e hiihai.

²² Kootou e illoa maaoni inaa tiputipu Timothy, teenaa inaa heheuna maaaua hakapaa. Maaaua emee ma sehaitamana inaa hakaema maaaua te Lono Taukareka. ²³ Teenei nau e matamata ki heunatia atu nau tetama naa itakusaaita lokoi maki iloo maa seaa makimee iaa nau ite kinanei. ²⁴ Aa nau e illoa maa TeAriki ma ki tokonaki mai kilavaa nau te hanatu no mmata i kootou inaa aso nei koi.

²⁵ Nau ni maanatu maa e taukareka ki hakaheha atu nau taatou taina, Epafroditus, kikootou. Teenaa kotetama ni heheuna hakappae mai kiana nau iaku hakaema te Lono Taukareka. Aia ni heheuna ma setama teelaa e heunatia mai kootou ki tokonaki kiana nau.

²⁶ Aia ku see lavaa te ttari ma ki kite ia i kootou hakkaatoa, aa tana manava e sopo iloo i kootou ni llono maa ia ni maki. ²⁷ Ni maaoni, tama naa poi mate i tana maki ana. Tevana iaa TeAtua ni llee tana manava iaa ia, aa ni llee tana manava iaa nau hoki, iaa ia ni see hiihai maa nau ki noho ka ppari peenaa. ²⁸ Teenei see lavaa ai nau te ttari ma ki heunatia atu nau te tama nei ki kootou,

teenaa ki fiaffia hoki kootou ite saaita kootou ma ki kkite iaa ia, aa nau iaa ku see anaana kkee.
²⁹ Kootou ki oo atu no pureppure hakahiahia atu kiasa iloto te inoa TeAriki. Kootou ki meeme hakaraaoi kinaatama peenaa pee koia,
³⁰ ite aa, tetama naa niseai iloo kippore maa ia makimate iana hai kinaa heuna Christ. Aia poimate lokoi iana hakamakii ma ki tokonaki mai a ia kiasa nau, teenaa ko naa vana kootou niseelavaa te mee mai kiasa nau i kootou ennoho mmao iaa nau.

3

Te ora e tonu maaoni

¹ Akutaaina ma akukave nei, teenei nau kuhakaoti atu akutaratararaa peenei: Kootou ki fiaffia i kootou ettaka ma TeAriki. Nau seekkaro te hakahekahe atu akutaratara ni sissii atu imua. Naa ora kootou ma ki takkoto taukalleka kimee maa nau ekauatu peenaa naa taratara nei. ² Kootou roorosi hakaraaoi iloo inaatama e hai kinaa vana e hakallika, teenaa ko naa poi teelaa e hai lokoi maa kootou ki ssere naa kina kootou. ³ Teenei are ko taatou, seai kolaatou, teelaa nitoo tessere maaoni, teenaa itaatou elotu ki TeAtua iloto naa mahi tana Aitu Tapu, aa itaatou eahu inaa ora taatou e hakauu ki Jesus Christ. Taatou see illoa atu kinaa vana aaraa tama e mee kinaa haitino laatou. ⁴ Tevana iaa nau elavaa te ttoka atu kinaa vana peenaa. Aa kimee ni tama e mannatu maa laatou elavaa te mmata inaa vana e mee kinaa haitino laatou raa, nau elaka are iaruna laatou. ⁵ Ite aa iaa nau ni ssere ite varu aku aso, itaku haanau mai ana.

Nau nei e au i te manava Israel, i te haanauna Benjamin. Teenaa nau ni haanau iho iloto tettato te Jew. Nau ni haia a nau naavana hakkaatoa e tarataraina i naa loo teelaa e tautari naa Jew, aa nau ni heheuna ma se Faarisi. ☆

⁶ Nau ni makkaai loo i aku heuna naa, teenaa nau ni huri no mee pakavaina te kanohenua TeAtua. Nau ni tautari hakaraaai loo ki naa Loo naa Jew, teenaa nau ni sei ai loo kitarataraina maa ni sara aaku ni mee. ☆ ⁷ Imua raa nau ni ttau maa naa vana nei ni vana hakamaatua iloo, aa te nei i te saaita nei raa, nau kummata maa teenaa ni mee vare koi i aku hakatuu ki naa vana Jesus Christ ni mee. ⁸ See mee ma ko naa mee naa koi; nau e mmata peelaa maa naa mee hakkaatoa ni mee vare koi i aku hakatuu ki te taukareka ni kaumai vare i aku illoa ana i Jesus Christ taku Ariki. Naa mee naa hakkaatoa kuoti te tiiake nau. Nau e mmata maa teenaa ni mee e hakallika koi, te nei e tauhia ai nau te ora Christ, ⁹ ki tautari maaoni nau ia ia. Taku ora nei see mee maa etonu imua TeAtua ma iaanau e tautari ki naa Loo, sei. Nau nei kotonu imua TeAtua iaanau e iloa maaoni i Christ. Teenaa ko te tiputipu etonu teelaa e kaumai TeAtua aa e hakatahito i te lotu te tama. ¹⁰ Nau e hiihai koi maa nau ki iloa hakaraaai i Christ. Teenaa nau e hiihai maa nau ki tauhia nau naa mahi teelaa ni hakamasike Christ i te mate, aa maa nau ki hakallono isu pee ko ia. Nau e hiihai hoki maa nau ki iloa hakaraaai i Christ ki haia nau pee ko ia i tana saaita ni mate, ¹¹ teenaa ki lavaa nau te hakamasikeria i te mate no ora hoki pee ko ia.

☆ **3.5** Acts 23.6; 26.5; Rom 11.1 ☆ **3.6** Acts 8.3; 22.4; 26.9-11

Nau koi tere ki tae nau ki te hakaoti ana

¹² Nau see mee maa nau ku oti telavaa nau tetiputipuna, aa maa taku ora kunaatonu iloo imua TeAtua. Seai. Nau koi hakamakkii kilavaa tetauhia a nau te ora teelaa ni hakasaoria ai nau Jesus Christ kitoo. ¹³ Aku taaina ma aku kave nei, nau see mee maa te ora naa ku oti telavaa nau. Seai. Tevana tokotasi enoho nau kameeraa, teenaa, nau ku see maanatu kinaa vana imua teelaa ku oti tellaka. Nau nei ku hakamakkii kilavaa nau naa vana teelaa koi takkoto mai imua. ¹⁴ Nau etere tonu ki tae nau kite hakaoti ana, kitoo nau taku tuuhana, teenaa kotaku saaita ma ki kannaatia TeAtua ki hanake nau ki te lani, i aa nau e tautari ki Jesus Christ.

¹⁵ Taatou hakkaatoa, naa tama kumattua ma teloturaa, kittaka ma te hakataakoto tokotasi nei. Aa kimee nitama ikootou ekkee naa hakataakoto laatou, TeAtua ma ki hakaari atu ki illoa hakaraaoi kootou. ¹⁶ Taatou koi kimmata hakaraaoi iloo ki tautari maaoni taatou kite hakamaaoni teelaa ni ttaka mai ma taatou no tae ki te ssao nei.

¹⁷ Aku taaina ma aku kave nei, kootou ki sosorina lokoi peenaa ma konau. Kootou mmata hakaraaoi iloo ki illoa kootou inaa sosorina naa tama teelaa e tautari kite tiputipu maatou ni hakasura ma kikkite kootou. ¹⁸ Taku mee e mee ma ki taratara atu nei raa, teenei nitaratara nikauatu nau itelopo saaita imua. Teenei nau ku hakahe atu naa taratara nei ma tetani, i aa nau e aroha te mee atu hoki maa e mee telopota ma ku ffuri no taratara hakallikaina

☆ 3.17 1 Cor 4:16; 11.1

laatou te mate Christ iaruna te kros.
¹⁹ Naa tama naa ma kipeesia ki te kina te mate
 ki hakallono isu laatou, ilaatou e anaana koi
 ki naa mee naa tinotama laatou e kaimannako.
 Naa tama naa e ffuri are no ahu ki naa vana
 teelaa etau laatou kinnapa, aa laatou
 e hakataakoto koi ki naa mee te maarama nei.
²⁰ Taatou ia, te henua maaoni taatou ra
 e takoto itelani, aa te nei taatou kunnoho
 kattari ki Te Ariki Jesus Christ kiau itelani
 no hakassaoria taatou. ²¹ Naa haitino taatou
 e takkoto kippara nei ma ki suia a Ia ki mataora,
 ki mee pee ko tana haitino e mataora. Tama naa
 ma ki heheuna ki ana mahi, teenaa ko naa mahi
 teelaa e lavaa ai a Ia te hakakkutu mai naa mee
 hakkaatoa no takkoto i laro tana roorosi.

4

Naa akonaki Paul ki naa tama te lotu i Filipai

¹ Akutaaina ma aku kave nei, te nei sellee
 peehea takumanava ikootou! Nau e hiihai iloo
 maa nau kihanatu nommata ikootou, aa
 nau e hiahia iloo ka ahu peenaa i naa tiputtipu
 kootou! Akutaaina ma aku kave nei, kootou
 ki taaohi peenaa ki naa ora kootou i Te Ariki.

² Nau e taratara atu ki koorua, Iodia ma Sin-
 tike. Koorua ki taratara hakapaa ma se haanau
 iloto te haanauna Te Ariki. ³ Teenaa koe hoki,
 taku hakasoa ni heheuna hakapaa mai iloo ma
 nau; nau e hiihai maa koe kitokonaki atu
 ki te takarua haahine naa, ilaaua ni heheuna
 hakaraa oi iloo ma nau ka haka eaa maatou te Lono
 Taukareka. Teenaa ko maatou ma Clement
 aa ko aaraa tama hoki teelaa e heheuna haka-
 paa ma nau. Naa inoa naa tama naa e takkoto

iloto telaupewa TeAtua teelaa e mmau naa inoa naa tama e ora hakaoti.

⁴ Kootou ki ttaka ka fiafia peenaa i naa noho hakapaa kootou ma TeAriki. Teenei nau e hakaawe atu hoki: kootou ki fiafia!

⁵ Kootou ki meeme hakaaraa i naa tama hakaatoa, kikkite te henua i naa tiputtipu naa manava kootou. TeAriki ku taupiri ki ahemai. ⁶ Kootou see mamannatu tammaki i telopovana, tevana iaa i naa taku kootou raa, kootou ki kainnoo ma te manava laaoi ki TeAtua ki kauatu niaa kootou essee. ⁷ Ki mee kootou e mee peenei, teenaa telaoi TeAtua ma ki takoto iloto naa hatumanava kootou. Telaoi naa elaka i aruna are naa mee naa tama te maarama nei e illoa, teenaa naa manava kootou ma naa hakataakoto kootou ma ki takkoto taukalleka i naa ttaka kootou hakapaa ma Jesus Christ.

⁸ Aku taaina ma aku kave nei, teenei nau ku hakaoti atu aku taratara raa peenei. Kootou ki hakataakoto ki naa vana e taukalleka, naa vana teelaa ki ffuri te henua no hakanau i kootou. Teenaa ko naa vana maaoni, naa vana hakamaatua, naa vana ettonu i naa karamata TeAtua, naa vana e mataffua, naa mee e hakaoti manava, aa ma naa mee teelaa te henua e hii hakanoo. ⁹ Niaa kootou ni ako, ni too, ni llono, aa ni kikkite iaa nau, kootou ki tautari mai hoki peenaa. Teenaa TeAtua, te tama e kaumai telaoi ki taatou, ma ki noho ma kootou.

Paul e taratara hiahia i naa tama i Filipai

¹⁰ I taku noho e noho hakapaa ma TeAriki nei raa, nau e hiahia iloo i kootou kulavaa te ffuri mai no anaana

ma ki tokonaki mai hoki kootou kiaa nau. Nau see mee maa kootou kunaa see anaana mai iloo ma ki tokonaki mai kiaa nau, sei. Nau e iloa maa kootou koi ni see hai ara ki tokonaki mai kootou.

¹¹ Aa nau hoki see taratara atu peenei ma i aa nau e tuutuu haaeo, sei. Niaaina maa nau e hai mee aa maa nau see hai mee, nau ku pana koi te noho kalava ma niaa enoho ma nau. ¹² Nau ku oti te kite ite tiputipu te noho peelaa see hai mee, aa nau ku oti te kite hoki ite tiputipu te noho ma telopomee. Teenei nau ku oti te ilotia a nau temee emee maa enoho kalava, niaaina maa taku noho raa etiputipu peehea, niaaina maa nau ekai nopusu aa maa nau e hiikai, niaaina maa nau see hai mee maaoni aa maa nau e taka ma telopomee raa, nau ma ki lavatoa koi te noho.

¹³ Nau elavaa temee naa mee hakkaatoa iloto naa mahi Christ e kaumai kiaa nau.

¹⁴ Tevanaiaa etaukareka iloo i kootou ni tokonaki mai iaku saaita e tuutuu haaeo.

¹⁵ Kootou naa tama i Filipai naa e illoa hakaraaoi iloo maa itaku saaita ni masike i Masedonia no horau ki aaraa henua raa, kootou naa ko naa tama koi te kanohenua TeAtua ni tokonaki mai kiaa nau; teenaa ko aku aso mua lokoi ni hakahea te Lono Taukareka raa i naa matakaaina kootou naa. Teenaa ko kootou naa koi, naa tama te kanohenua TeAtua teelaa ni tokonaki mai kiaa nau ite vasi naa mane. ¹⁶ Aa itaku saaita hoki ni noho i Tesalonaika raa, kootou ni tokonaki mai peenaa iaku saaita ni noho see hai mee. ¹⁷ Nau see taratara atu peenei maa ia nau emee koi ma ki kaumai nimee maaku kootou, sei. Nau e hiihai maa kootou ki sua hakaraaoi iloo

TeAtua i naa manava laaoi kootou. ¹⁸ Aku mee nikaumai kootou raa ellavattoe iloo! Nau nei kukaatoa kato o iakumee essee, i te nei Epafroditus ku oti te kaumai naa mee kootou nikaauake kiaa ia. Naa mee kootou e kaumai nei e mee ma nimee e mannoni kootou e hakaara, teelaa TeAtua ehiihai maa la kisunu. ☆ ¹⁹ Aa teenaa ko TeAtua naa koi, te nei e mee nau ana heuna nei, teelaa ma kikaatu naa mee kato o kootou e fiffai, i naa mee kato o e taukalleka e ssura ia a la. I te aa, i kootou e tautari ki Jesus Christ. ²⁰ Taatou ki hakanau i TeAtua, te Tamana taatou, i te kau saaita hakkaatoa! Amen.

Naa taratara hakaoti Paul

²¹ Nau e purepure atu kinaa tama TeAtua teelaa elotu maaoni i Jesus Christ i te kina naa. Naataaina ma naa kave taatou i te kina nei hoki e purepure atu ki kootou. ²² Naa tama kato o TeAtua i te kina nei e purepure atu ki kootou, e mua kinaa tama e heheuna i te hare tetuku hakamaatua i Rome.

²³ Nau e taku maa TeAriki Jesus Christ ki roorosi hakaraaoi naa ora kootou.

Na Taratara TeAtua i naa taratara Takuu
The New Testament in the Takuu language of North
Solomons Province, Papua New Guinea
Nupela Testamen long tokples Takuu long Niugini

Copyright © 2009 Translation Committee of Takuu, Mortlock Community

Language: Takuu

Translation by: Translation Committee of Takuu, Mortlock Community

Contributor: Isles of the Sea

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2022-04-15

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 11 Nov 2022 from source files dated 7 Jun 2022

78ef068e-b7cb-5f13-bf46-55a4db12e0f1